

The Royal Life Saving
Society Canada

La Société royale
de sauvetage Canada

Annual Report

Rapport annuel

2016

www.lifesaving.ca

www.sauvetage.ca





**WORLD CONFERENCE ON
DROWNING PREVENTION 2017**
VANCOUVER
OCTOBER 17 - 19

Share Globally, Prevent Locally



**WORLD CONFERENCE ON
DROWNING PREVENTION 2017**
VANCOUVER
17 - 19 OCTOBRE

Échanger Globalement, Prévenir Localement



JOIN US FOR WCDP 2017!

Come together with the world's drowning experts in research, education, and action to find the best approaches, techniques and quality technologies to reduce the global drowning burden.

SEE YOU IN VANCOUVER!

PARTICIPEZ À LA WCDP 2017!

Joignez-vous aux experts de la noyade, tant au niveau de la recherche, de l'éducation que de la pratique, afin de découvrir les meilleures approches, techniques et technologies pour prévenir les noyades à l'échelle mondiale.

RENDEZ-VOUS À VANCOUVER!

  
@WCDP2017

REGISTER NOW! ENREGISTREZ-VOUS!
WWW.WCDP2017.ORG

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

About The Royal Life Saving Society Canada	2
RLSS Commonwealth 125th Anniversary Celebration	8
Message from the National Governor	12
Message from the President	14
Message from the Interim Executive Director	16
Commissioners' Reports	18
Treasurer's Report	28
Financial Statements	29
Branches and National Office	31



Au sujet de la Société royale de sauvetage Canada	2
Célébrations du 125 ^e anniversaire de la RLSS Commonwealth	8
Message du gouverneur national	12
Message du président	14
Message du chef de la direction par intérim	16
Rapports des commissaires	18
Rapport du trésorier	28
États financiers	30
Divisions et bureau national	31



The Royal Life Saving Society Canada is a full-service provider of programs, products and services designed to prevent drowning. We save lives and prevent water-related injury through our training programs, Water Smart® public education, drowning research, aquatic safety management and lifesaving sport. The Society is a leader and partner in the development of drowning prevention strategies and the delivery of water safety education in Canada and around the world.

We are a national, volunteer organization and registered charity composed of 10 provincial/territorial Branches; tens of thousands of individual Members; and over 4,000 affiliated swimming pools, waterfronts, schools and clubs.

A Look Back

The Swimmers' Life Saving Society was established in England, in 1891, by William Henry—a renowned swimming champion. The Society's purpose was to reduce the number of annual drownings by publicizing their causes, encouraging everyone to learn to swim and training lifesavers. The Society instituted the well-recognized Bronze Medallion award in 1892.

We have been teaching water safety, swimming and water rescue in Canada since 1896. When King Edward VII became Patron of the Society in 1904, we became The Royal Life Saving Society. Today, we are known simply as the Lifesaving Society or Lifesaving Society Canada.

Training Programs

Annually, over 1.2 million Canadians participate in our swimming, lifesaving, lifeguard, first aid and leadership

La Société royale de sauvetage Canada offre des services complets, tels que des programmes, des produits et des services visant à prévenir la noyade. Nous sauvons des vies et évitons les traumatismes reliés à l'eau par le biais de nos programmes de formation, notre campagne d'éducation du public Aqua Bon^{MD}, nos recherches sur la noyade, nos services en gestion de la sécurité aquatique et le sauvetage sportif. La Société est un chef de file et un partenaire en matière d'élaboration de stratégies de prévention de la noyade et de formation en sécurité aquatique à l'échelle nationale et internationale.

Nous sommes un organisme de bienfaisance dûment enregistré, d'envergure nationale et axé sur le bénévolat, composé de 10 divisions provinciales et territoriales, de dizaines de milliers de membres à titre individuel et de plus de 4 000 piscines, plages, écoles et clubs affiliés.

Rétrospective

La *Swimmers' Life Saving Society* a été fondée en 1891 en Angleterre par William Henry, un champion de natation renommé. L'objectif de la Société était de réduire le nombre annuel de noyades en amenant sa cause sur la place publique, en encourageant la population à apprendre la natation et en formant des surveillants-sauveteurs. La fameuse Médaille de bronze a été inaugurée en 1892.

Nous enseignons la sécurité aquatique, la natation et le sauvetage aquatique au Canada depuis 1896. Lorsque le roi Edward VII est devenu son protecteur, la Société a pris le nom de *Royal Life Saving Society*. Aujourd'hui, on nous connaît plutôt sous le nom de *Société de sauvetage* ou de *Société de sauvetage Canada*.

ABOUT THE ROYAL LIFE SAVING SOCIETY CANADA

AU SUJET DE LA SOCIÉTÉ ROYALE DE SAUVETAGE CANADA

training programs. Each year, the Lifesaving Society certifies thousands of instructors who provide leadership for our training programs, and over 30,000 Canadians earn the Bronze Medallion.

National Lifeguard

As Canada's lifeguarding experts, the Lifesaving Society sets the standard for lifeguard training and certifies Canada's national lifeguards. More than just a training program, National Lifeguard certification is a system supported by drowning research and the technical and medical expertise of the International Life Saving Federation (ILS) and the Royal Life Saving Society (RLSS) Commonwealth. The system is backed by the Lifesaving Society Canada's liability insurance, comprehensive certification database and safety standards.

Water Smart Public Education

Water Smart messages target those involved in unsupervised activities in, on and around water. We focus our prevention efforts on those most at risk—for example, men fishing in small boats—and on those who are in a position to make a significant difference, such as parents of young children. Water Smart messages are delivered through our swimming program, the media and community action.

Cold water creates special challenges, and in some Canadian locations, the water can be very cold even in summer. The Society has been a pioneer in promoting ice safety through symposia (for example, Cold Water, Ice), courses, publications, prevention messages and partnerships with other leaders in this field.

Nos programmes de formation

Plus de 1,2 million de Canadiens participent annuellement à nos programmes de formation en natation, en sauvetage, en surveillance aquatique, en premiers soins et en leadership. Chaque année, la Société de sauvetage décerne des brevets à des milliers de moniteurs qui deviennent leaders de nos programmes de formation, et plus de 30 000 Canadiens obtiennent leur Médaille de bronze.

Sauveteur national

À titre d'expert canadien en surveillance aquatique, la Société de sauvetage établit les normes pour la formation en sauvetage et certifie les surveillants-sauveteurs au Canada. Le programme Sauveteur national est bien plus qu'un simple programme de formation; il s'agit d'un système complet s'appuyant sur la recherche sur la noyade et sur l'expertise technique et médicale de l'*International Life Saving Federation* (ILS) et de la *Royal Life Saving Society* (RLSS) Commonwealth. Ce système est soutenu par l'assurance responsabilité civile de la Société de sauvetage, des normes de sécurité et une base de données détaillée sur les qualifications.

L'enseignement d'Aqua Bon^{MD} au public

Les messages d'Aqua Bon^{MD} visent les personnes qui pratiquent des activités dans l'eau, sur l'eau ou près de l'eau, dans des lieux non supervisés. Dans le cadre de nos efforts de prévention, nous mettons surtout l'accent sur les personnes les plus vulnérables, par exemple les hommes qui pêchent dans de petites embarcations, ainsi que sur les personnes qui pourraient faire une différence significative, telles que les parents de jeunes enfants. Nos messages Aqua Bon^{MD} sont diffusés par l'entremise de nos programmes de natation, des médias et lors d'activités communautaires.

La présence d'eau froide crée des conditions particulières, et, à certains endroits du Canada, l'eau peut être très froide, même en plein été. La Société, en partenariat avec d'autres chefs de file du domaine, a été l'un des premiers organismes à promouvoir la sécurité sur la glace au moyen de conférences (sur des sujets tels que l'eau froide et la glace), de formations, de publications et de messages de prévention.

La recherche sur la noyade

La Société de sauvetage consulte le Centre canadien de recherche sur la prévention de la noyade afin de recueillir des données et de produire des rapports sur la noyade au Canada. La Société utilise ces données en vue d'analyser la problématique en profondeur et d'intégrer les résultats de sa recherche à ses activités de prévention de la noyade.

La gestion de la sécurité aquatique

La Société de sauvetage établit des normes de sécurité aquatique et offre des services qui aident les exploitants d'installations aquatiques à maintenir et à améliorer la sécurité des opérations dans leurs piscines et sur leurs plages. La Société de sauvetage effectue aussi des inspections de sécurité aquatique et peut agir à titre de témoin-expert lors d'affaires juridiques liées à la sécurité aquatique.

Drowning Research

The Lifesaving Society works through the Drowning Prevention Research Centre Canada to gather data and produce reports on drowning in Canada. The Society uses the information to analyze the problem in detail and to align its prevention activities with the research results.

Aquatic Safety Management

The Lifesaving Society establishes aquatic safety standards and offers services to help aquatic facility operators maintain and improve the safety of their pool and waterfront operations. In addition, we perform aquatic safety audits and provide expert testimony in legal cases involving aquatic safety.

Lifesaving Sport

Lifesaving sport helps participants develop better lifesaving and lifeguarding skills. It also attracts new participants and volunteers to the Lifesaving Society's training programs.

The Lifesaving Society is the Canadian governing body for lifesaving sport, which is recognized by the International Olympic Committee and the Commonwealth Games Federation. We organize championships for age-group, senior and masters athletes, and coordinate the Canadian National Team's participation in international lifesaving competitions.

Le sauvetage sportif

Le sauvetage sportif aide les participants à renforcer leurs habiletés en sauvetage et en surveillance aquatique. Il permet également à la Société d'inciter de nouveaux participants et bénévoles à s'inscrire aux programmes de formation.

La Société de sauvetage est l'organisme directeur du sauvetage sportif au Canada, un sport qui est reconnu par le Comité International Olympique et la Fédération des Jeux du Commonwealth. Elle organise des championnats dans diverses catégories (par groupe d'âge, Seniors et Maîtres) et coordonne la participation des équipes nationales du Canada pour les compétitions internationales.

Nos activités sur la scène internationale

La Société de sauvetage représente le Canada au sein de la RLSS Commonwealth et est membre à part entière de l'*International Life Saving Federation* (ILS). L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) reconnaît l'ILS comme l'autorité mondiale en matière de prévention de la noyade.





International Activities

The Lifesaving Society represents Canada in the RLSS Commonwealth and is Canada's Full Member of the ILS. The World Health Organization (WHO) recognizes the ILS as the world authority in the global effort to prevent drowning.

Mission

To prevent drowning and reduce water-related injury.

Vision

Canada free from drowning and water-related injury.

Values

- Guided by humanitarian principles, we are the Canadian leader in the prevention of drowning and water-related injury;
- We are collaborative, innovative, and ethical;
- We operate with fairness, respect, trust, and integrity;
- We value diversity, flexibility and creativity;
- We seek inclusiveness, driven by the needs of our community;
- We are a dynamic organization that succeeds through volunteerism, pro-active leadership, and the pursuit of excellence.

Notre mission

Prévenir la noyade et réduire les incidents associés à l'eau.

Notre vision

Un Canada exempt de noyades et d'incidents associés à l'eau.

Nos valeurs

- Guidés par des principes humanitaires, nous sommes chef de file canadien dans le domaine de la prévention de la noyade et des incidents associés à l'eau.
- Nous sommes un organisme de concertation, d'innovation et d'éthique.
- Nous œuvrons avec équité, respect, confiance et intégrité.
- Nous valorisons la diversité, la flexibilité et la créativité.
- Stimulés par les besoins de nos communautés, nous recherchons l'universalité.
- Nous sommes un organisme dynamique qui doit son succès à ses bénévoles, à son leadership proactif et à la recherche de l'excellence.



Patron

His Excellency
The Right Honourable David Johnston
Governor General of Canada

Board of Directors

Yanick Graveline, Past President as of May 2016
Rob Campbell, President as of May 2016
Andrew Strachan, Treasurer
Heather Barnhouse, Corporate Secretary
Juanita Bueschleb
Pat McGrath
Sean Murphy
Heidi Ogilvie
Vincent Riopel
Jon Sorokowski
Doug Trentowsky
Bo Wolski
Corinne Wright
Rhonda Young-Pilon

National Governor

John F. Banks

Commissioners

Adrienne Blumenthal, Training Programs
Martin Leprohon, Lifesaving Sport as of October 2016
Patrick D'Almada, Safety Standards
Robert Clark, International Relations as of June 2016
Julie MacIsaac, Public Education
Patti McMullen, Finance Commission

Committee and Task Force Chairs

Rob Campbell, Operational Management Committee
Andrew Strachan, Budget and Audit Committee
Yanick Graveline, Nomination and Governance Committee
Juanita Bueschleb, Strategic Planning Committee;
Roles and Responsibilities Task Force
Heidi Ogilvie, Honour and Rescue Awards Committee

National Office Staff

Yvan Chalifour, Executive Director
Dale Miller, Interim Executive Director
Nina Isailovic, Executive Assistant
Tina Asselin, Manager, Finance and Capacity Building
Wendy Schultenkamper, National Technical Manager

Le président d'honneur

Son Excellence
le très honorable David Johnston
gouverneur général du Canada

Le conseil d'administration

Yanick Graveline, président sortant à compter de mai 2016
Rob Campbell, président à compter de mai 2016
Andrew Strachan, trésorier
Heather Barnhouse, secrétaire générale
Juanita Bueschleb
Pat McGrath
Sean Murphy
Heidi Ogilvie
Vincent Riopel
Jon Sorokowski
Doug Trentowsky
Bo Wolski
Corinne Wright
Rhonda Young-Pilon

Le gouverneur national

John F. Banks

Les commissaires

Adrienne Blumenthal, commissaire aux programmes de formation
Martin Leprohon, commissaire au sauvetage sportif, à compter d'octobre 2016
Patrick D'Almada, commissaire aux normes de sécurité
Robert Clark, commissaire aux relations internationales, à compter de juin 2016
Julie MacIsaac, commissaire à l'éducation du public
Patti McMullen, commissaire aux finances

Les présidents et responsables des comités et des équipes de travail

Rob Campbell, Comité de gestion des opérations
Andrew Strachan, Comité de budget et de vérification
Yanick Graveline, Comité des mises en nomination et de la gouvernance
Juanita Bueschleb, Comité de planification stratégique;
Équipe de travail sur les rôles et responsabilités
Heidi Ogilvie, Comité des distinctions honorifiques et citations en sauvetage

Le personnel du bureau national

Yvan Chalifour, chef de la direction
Dale Miller, chef de la direction par intérim
Nina Isailovic, adjointe administrative
Tina Asselin, gestionnaire des finances et du renforcement des capacités
Wendy Schultenkamper, gestionnaire technique nationale

National Presidents

2016–	Rob Campbell
2014–16	Yanick Graveline
2012–14	Craig Amundsen
2011–12	Paul Dawe
2009–11	Alain Rabeau
2007–09	Jeanie Hutton
2005–07	Lisa Pittet
2003–05	Len Manuel
2001–03	Max Chauvin
1999–01	Doreen Drysdale
1997–99	Brian Wynn
1994–97	Ruth Cruikshank
1991–94	Dr. Steve Beerman
1988–91	Judy Kent
1985–88	Kirk Wipper
1982–85	General William Anderson
1979–82	Marlin Moore
1973–79	Bredin Stapells
1961–73	Lieutenant General G. G. Simonds
1954–61	H. E. Herschorn
1947–54	Wills MacLachlan

Les présidents nationaux

2016–	Rob Campbell
2014–16	Yanick Graveline
2012–14	Craig Amundsen
2011–12	Paul Dawe
2009–11	Alain Rabeau
2007–09	Jeanie Hutton
2005–07	Lisa Pittet
2003–05	Len Manuel
2001–03	Max Chauvin
1999–01	Doreen Drysdale
1997–99	Brian Wynn
1994–97	Ruth Cruikshank
1991–94	Dr Steve Beerman
1988–91	Judy Kent
1985–88	Kirk Wipper
1982–85	Général William Anderson
1979–82	Marlin Moore
1973–79	Bredin Stapells
1961–73	Lieutenant général G. G. Simonds
1954–61	H. E. Herschorn
1947–54	Wills MacLachlan



RLSS COMMONWEALTH 125TH ANNIVERSARY CELEBRATION

CÉLÉBRATIONS DU 125^E ANNIVERSAIRE DE LA RLSS COMMONWEALTH

2016 was the 125th anniversary of the founding of the Royal Life Saving Society (RLSS) in England. Thanks to Bob Clark, Chair of the Commonwealth RLSS 125th Anniversary Steering Committee, for leading the way in formally creating a program of celebration, increasing awareness and encouraging member Branches to actively get involved. Canada, one of 27 countries that have a Society presence, actively contributed to promoting the anniversary and played a significant role in commemorating this milestone.

L'année 2016 marquait le 125^e anniversaire de la fondation de la Royal Life Saving Society (RLSS) en Angleterre. Je remercie Bob Clark, président du comité directeur du 125^e anniversaire de la RLSS du Commonwealth, d'avoir dirigé la création d'un programme de célébrations, favorisé la prise de conscience et encouragé les divisions membres à s'engager activement. Le Canada, un des 27 pays représentés au sein de la Société, a grandement contribué à promouvoir cet anniversaire et a joué un rôle important dans la commémoration de cet événement marquant.



A theme throughout the year was Swim to Survive. Barbara Byers (Ontario Branch) the committee's Survival Swimming Lead, helped realize a landmark initiative for the RLSS in the creation of a Survival Swimming program, providing a greatly needed resource for many member Branches to use in their battle to reduce and eliminate drowning. Krystyna Domes (BC/Yukon Branch) created 125th Anniversary Service Certificates that were distributed by Branches to recognize Swim to Survive contributions by individuals and organizations. Survival Swimming messages and activities were the key focus during National Drowning Prevention Week, and commitments to delivering barrier-free Swim to Survive programs were made at the highly successful Canadian 125th Anniversary Gala under the leadership of Barbara Costache (Alberta/NWT Branch).

Christopher Love (Manitoba Branch) contributed greatly to the submission of a Canadian History timeline, strengthening RLSS history. Ed Bean (Ontario Branch) provided tremendous editorial support, including the messaging for all Branches to use throughout the year. The anniversary was promoted and celebrated throughout the year on websites, communications, newsletters, Branch honours and awards events and investitures. We even had a number of groups create and submit a 125th human banner! In February, 50 RLSS Members from Commonwealth countries, including Bob Clark, Yanick Graveline, Joan Duncan, Adrienne Blumenthal and Doreen Drysdale from Canada, attended the 125th Anniversary Conference and official launch of the 125th Anniversary Celebration in London, England, which formally honoured our founder, William Henry.

Un des thèmes récurrents de l'année a été Nager pour survivre. Barbara Byers (division de l'Ontario), chef du projet de natation de survie, n'a ménagé aucun effort pour mener à bien une initiative sans précédent dans la RLSS, soit la création d'un programme de natation de survie représentant une ressource grandement utile pour plusieurs divisions membres dans leur lutte pour réduire et éliminer la noyade. Krystyna Domes (division de la C.-B. et du Yukon) a créé le Certificat de citation de service, édition du 125^e anniversaire qui a été distribué par les divisions afin de souligner la contribution de certaines personnes ou de certaines organisations au profit du programme Nager pour survivre. Les messages et les activités touchant la natation de survie ont occupé une place centrale durant la Semaine nationale de prévention de la noyade, et des engagements pour lever les obstacles au programme Nager pour survivre ont été pris lors du très réussi Gala canadien du 125^e anniversaire organisé par Barbara Costache (division de l'Alberta et des T. N.-O.).

Christopher Love (division du Manitoba) a grandement contribué à la création d'une chronologie des événements marquant l'histoire de la RLSS au Canada. Ed Bean (division de l'Ontario) a fourni un excellent soutien éditorial, incluant les messages à diffuser au cours de l'année par les divisions. Le 125^e anniversaire a été célébré tout au long de l'année sur les sites Web, dans les communications et les infolettres, et lors des événements de remise de distinctions et de citations, et d'investiture des divisions. Certains groupes ont même créé et présenté une chaîne humaine du 125^e! En février, 50 membres de la RLSS venant des quatre coins du Commonwealth, dont Bob Clark, Yanick Graveline, Joan Duncan, Adrienne





Photo: Royal Communications

Lifesaving Society Canada was honoured by the awarding of the HRH Prince Michael of Kent 125th Anniversary Certificate of Merit to 23 distinguished Canadian volunteers. Many received their award from the RLSS President and were further recognized by invitation to a reception in November at Buckingham Palace hosted by our Patron, Queen Elizabeth II and Prince Philip, the Duke of Edinburgh. They are: Craig Amundson (BC/Yukon Branch), Ron Aubrey (BC/Yukon Branch), John F. Bankes (Ontario Branch), Heather Barnhouse (Alberta/NWT Branch), Dr. Stephen Beerman (BC/Yukon Branch), Rob Campbell (Alberta/NWT Branch), Robert (Bob) Clark (Ontario Branch), Barbara Costache (Alberta/NWT Branch), Patrick D'Almada (Ontario Branch), Doreen Drysdale (BC/Yukon Branch), Joan Duncan (Ontario Branch), Graham Esplen (BC/Yukon Branch), Yanick Graveline (Quebec Branch), Richard Huint (Quebec Branch), Patricia Kitchen (Ontario Branch), Nicole Liddell (BC/Yukon Branch), W. Edward Montgomery (Alberta/NWT Branch), Jocelyn Palm (Ontario Branch), Lawrence Patterson (Alberta/NWT Branch), Rick Stilling (Saskatchewan Branch), Tony Toriglia (BC/Yukon Branch) and Doug Trentowksy (New Brunswick Branch).

Tyler Bailer of Wetaskiwin, AB, was the 2015 recipient of the Russell Medal, presented to him by Her Majesty the Queen at Buckingham Palace. The Russell Medal is awarded for the most outstanding resuscitation or attempted resuscitation in the Commonwealth in the previous year by a person 18 years of age or younger who is the holder of an RLSS Lifesaving award or has attended a training course or event offered by an RLSS Member Branch. We congratulate Tyler on his outstanding achievement.

Blumenthal et Doreen Drysdale représentant le Canada, ont assisté à la conférence du 125^e anniversaire et au lancement officiel des célébrations à Londres, en Angleterre, visant à honorer de manière officielle notre fondateur, William Henry.

La Société de sauvetage Canada a été honorée par la remise du Certificat de distinction du 125^e anniversaire à 23 éminents bénévoles canadiens par SAR le prince Michael de Kent. Plusieurs d'entre eux ont reçu leur certificat des mains du président de la RLSS et ont été invités à une réception tenue en novembre au palais de Buckingham par notre présidente d'honneur la reine Elizabeth II et le prince Philip, duc d'Édimbourg. Ces 23 éminents bénévoles canadiens sont : Craig Amundson (division de la C.-B. et du Yukon), Ron Aubrey (division de la C.-B. et du Yukon), John F. Bankes (division de l'Ontario), Heather Barnhouse (division de l'Alberta et des T. N.-O.), Dr Stephen Beerman (division de la C.-B. et du Yukon), Rob Campbell (division de l'Alberta et des T. N.-O.), Robert (Bob) Clark (division de l'Ontario), Barbara Costache (division de l'Alberta et des T. N.-O.), Patrick D'Almada (division de l'Ontario), Doreen Drysdale (division de la C.-B. et du Yukon), Joan Duncan (division de l'Ontario), Graham Esplen (division de la C.-B. et du Yukon), Yanick Graveline (division du Québec), Richard Huint (division du Québec), Patricia Kitchen (division de l'Ontario), Nicole Liddell (division de la C.-B. et du Yukon), W. Edward Montgomery (division de l'Alberta et des T. N.-O.), Jocelyn Palm (division de l'Ontario), Lawrence Patterson (division de l'Alberta et des T. N.-O.), Rick Stilling (division de la Saskatchewan), Tony Toriglia (division de la C.-B. et du Yukon), et Doug Trentowksy (division du Nouveau-Brunswick).

Her Majesty, Queen Elizabeth II

Sa majesté, la reine Elizabeth II

Photo: Getty Images



Tyler Bailer, originaire de Wetaskiwin en Alberta, a été le récipiendaire de la médaille Russel pour l'année 2015 qui lui a été remise par Sa Majesté la reine au palais de Buckingham. La médaille Russel est décernée à une personne âgée de 18 ans et moins, détentrice d'un brevet de sauvetage de la RLSS ou ayant participé à une formation ou un événement organisé par une division membre de la RLSS, ayant effectué une manœuvre ou une tentative de réanimation des plus remarquables dans tout le Commonwealth au cours de l'année précédente. Nous félicitons Tyler pour son acte remarquable.

En dernier lieu, il est important de remercier formellement tous les membres du personnel de chaque division qui ont siégé au Comité organisateur du 125^e au Canada. Ils ont offert rétroaction, conseils et soutien afin que le Canada représente bien le Commonwealth en célébrant avec enthousiasme cette année mémorable.

Last, but not least, it is important to formally thank all of the staff from each Branch who sat on the Canadian Steering Committee and provided input, guidance and support to ensure Canada represented the Commonwealth well and truly celebrated this momentous year in our history.

Lisa Pittet

Chair, Canadian 125th Steering Committee and Canadian Representative

Lisa Pittet

Leader du programme pour le Canada et représentante du Canada au sein du Comité organisateur du 125^e





MESSAGE FROM THE NATIONAL GOVERNOR

MESSAGE DU GOUVERNEUR NATIONAL

Year-end for the Lifesaving Society is in December, which is usually grey and dreary. Nevertheless, year-end is an opportune time to reflect on a few core messages.

First, in a world when it is increasingly difficult to be heard, the world belongs to people with something to say. Waffling around important issues tends to be unproductive. People with vision and courage have no trouble finding their voices.

Second, the back story of our lifesaving history in Canada is interesting. It involves work, interviews, training, creativity, investigation and research. Our leadership is comprised of people with a searing focus and dedication to promoting lifesaving, water safety, drowning prevention and related issues. They are trendsetters, pioneers and trailblazers across a wide spectrum of lifesaving activities. And, today, after lengthy periods of thorough training and research, they are guiding the Society in breathtaking new directions and, in many cases, reaching out to their counterparts in diverse and distant jurisdictions.

Third, as we approach Canada's sesquicentennial year, the Society extends its profound thanks and best wishes to its leadership, including:

- Staff, including employees in the branch offices;
- Volunteers, members and directors;
- Members of the six lifesaving Commissions (International Relations, Lifesaving Sport, Safety Standards, Training Programs, Public Education and Finance);
- Lifesaving Society individuals, many of whom have assumed essential responsibilities at international, Commonwealth and other leadership competitions, conferences and events. In particular, the imaginative leadership of the Commonwealth and the upcoming World Conference on Drowning Prevention (WCDP) in Vancouver are worthy of heartfelt special recognition.

I also extend a special appreciation to Society Presidents Yanick Graveline and Rob Campbell. The tag-team leadership model taking advantage of the extraordinary talents of two leaders was imaginative and resourceful. We applaud your clever, dedicated and energetic team.

Le bilan de fin d'année pour la Société de sauvetage se termine en décembre, soit durant une période plutôt grise et monotone. Il s'agit néanmoins d'un moment opportun pour réfléchir à quelques messages essentiels.

Dans un contexte où il est généralement très difficile de se faire écouter, le monde appartient aux gens qui ont quelque chose à dire. Les tergiversations à propos de questions importantes ont tendance à s'avérer improductives, mais les personnes visionnaires et courageuses n'ont pas de difficulté à se faire entendre.

Par ailleurs, l'historique du sauvetage au Canada est intéressant, car il comporte du travail, des questionnements, de la formation, de la créativité, des études et de la recherche. Notre leadership repose sur des personnes fortement dévouées qui se consacrent à la promotion du sauvetage, de la sécurité aquatique et de la prévention de la noyade, de même qu'à des sujets connexes. Dans le cadre d'un large éventail d'activités en sauvetage, ces gens font figure d'avant-gardistes, de pionniers et de précurseurs. Après avoir dédié beaucoup de temps à la formation et à la recherche, ces personnes guident maintenant la Société vers d'étonnantes nouvelles directions et, dans plusieurs cas, elles tendent la main à leurs homologues aux quatre coins du monde.

Alors que le 150^e anniversaire du Canada approche, la Société souhaite présenter ses remerciements sincères et ses meilleurs vœux aux artisans de son leadership, dont :

- les membres du personnel et les employés des divisions;
- les bénévoles, les membres et les administrateurs;
- les membres des six commissions de la Société (Relations internationales, Sauvetage sportif, Normes de sécurité, Programmes de formation, Éducation du public, et Finances);
- les personnes œuvrant pour la Société de sauvetage, dont plusieurs ont assumé des responsabilités essentielles à l'échelle internationale et du Commonwealth, ainsi que lors de compétitions, de conférences et d'événements. Il y a lieu d'exprimer du fond du cœur une profonde reconnaissance tout particulièrement pour l'imagination déployée dans le cadre d'activités du Commonwealth et de la préparation de la prochaine *World Conference*

Fourth, this year Canadian athletes celebrated the extraordinary achievements of our Olympic and Paralympic participants in Rio De Janeiro. The media coverage from South America reminded us frequently that lifesaving is the only sport that can truly change one's life. In simple terms, lifesaving is about survival! And, at a time of extraordinary change in our nation and the wider world, our organization's core commitments—to excellence, creativity, fairness, equality, respect, diversity, understanding, the strengthening of our compassion and the protecting of our reputation—matter as much as ever before.

Fifth, thanks to our leadership, this excellence, diversity, compassion, creative strategy and other core values, safeguard our enormous capacity in this social media era to shape our future world for the better.

Finally, we feel strongly that we are swimming with the "tide of history" with a steady tiller and a strong hand at the helm. Thank you.

John F. Bankes

National Governor

on Drowning Prevention (WCDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) qui aura lieu à Vancouver.

Je tiens aussi à remercier tout spécialement les présidents de la Société, Yanick Graveline et Rob Campbell. Le modèle de gestion en équipe tenant compte des talents exceptionnels des deux dirigeants était à la fois inventif et ingénieux. Votre équipe énergique, brillante et dévouée mérite nos applaudissements.

En outre, les athlètes canadiens ont célébré au cours de l'année les performances exceptionnelles de nos participants aux Jeux olympiques et paralympiques à Rio de Janeiro. La couverture médiatique provenant d'Amérique du Sud nous a souvent rappelé que le sauvetage sportif est le seul sport qui peut vraiment changer la vie d'une personne. Après tout, le sauvetage est tout simplement une question de survie! À l'époque de changements extraordinaires dans notre pays et à travers le monde, les engagements fondamentaux de notre organisation – à l'égard de l'excellence, la créativité, l'équité, l'égalité, le respect, la diversité, la compréhension, le renforcement de notre compassion et la protection de notre réputation – ont tout autant d'importance que par le passé.

Sans notre leadership et nos valeurs d'excellence, de diversité, de compassion, de stratégie créative et nos autres valeurs fondamentales, nous ne serions en mesure de protéger, à l'ère des médias sociaux, notre immense capacité à modeler notre monde futur pour le rendre meilleur.

Enfin, nous croyons que nous naviguons bien dans le « courant de l'histoire » tout en tenant le gouvernail d'une main ferme. Merci infiniment.

John F. Bankes

Gouverneur national





MESSAGE FROM THE PRESIDENT

MESSAGE DU PRÉSIDENT

2016 was a year full of celebration for the Commonwealth 125th Anniversary. We spared no efforts and worked hard; together we were able to focus on efficiency and collaboration for Lifesaving Society Canada's interests while taking the time to celebrate this incredible milestone in our organization's history.

As President of Lifesaving Society Canada I am so blessed at being able to be part of the anniversary. The celebrations were wonderful. I must thank the anniversary committee led by Lisa Pittet for all their hard work, and a big thank-you to Christopher Love and Lisa Pittet for the Canadian history submission marking the important timeline and history of Canada's milestones throughout the years.

The year ended with the presentation of HRH Prince Michael of Kent's 125th Anniversary Certificate of Merit at the Royal Over-Seas League house in London, where 19 of the 23 Canadian certificate recipients were in attendance. What an incredible honour! The presentation was followed by a reception at Buckingham Palace hosted by Queen Elizabeth II and Prince Philip, Duke of Edinburgh. Lifesaving Society Canada also takes great pride in congratulating Tyler Bailer of Alberta. Tyler was the Commonwealth recipient of the Russell Medal for 2015, which was presented at the reception at Buckingham Palace.

There were challenges in 2016 but as we faced each one, we were guided by our strategic direction and always ensured every decision made moved forward in alignment with the strategy, while always remembering our drowning prevention mandate. I am excited to say we have been able to complete many of the priorities we had established for 2015 and 2016; 2017 will be a year to review and plan for the years moving forward.

We again have a very strong, dedicated, competent and united team making up our Board and Commissions. They are fully committed to ensuring that Canada continues to move in the right direction. I would like to say thank you to Steve Box, our outgoing Commissioner for Lifesaving Sport. He has dedicated much of his valuable time over the years and we will miss him. I must also welcome our new Lifesaving Sport Commissioner Martin Leprohon. We are all aware that sport is a passion with Martin and we look forward to his leadership.

L'année 2016 a été marquée par les nombreuses célébrations du 125^e anniversaire du Commonwealth. En travaillant ardemment et en ne ménageant aucun effort, nous avons pu tous ensemble nous concentrer sur l'efficacité et la collaboration dans l'intérêt de la Société de sauvetage Canada, sans pour autant oublier de célébrer cette remarquable étape dans l'histoire de notre organisation.

À titre de président de la Société de sauvetage Canada, je me sens très privilégié d'avoir pu participer à cet anniversaire qui a donné lieu à de merveilleuses célébrations. Je remercie le comité de l'anniversaire, dirigé par Lisa Pittet, pour son travail ardu. Je remercie aussi chaleureusement Christopher Love et Lisa Pittet pour la création d'une chronologie répertoriant les dates marquantes et les événements importants qui se sont déroulés au Canada au fil du temps.

L'année s'est clôturée par une cérémonie au club du *Royal Over-Seas League* à Londres, au cours de laquelle SAR le prince Michael de Kent a remis des Certificats de distinction du 125^e anniversaire; 19 des 23 récipiendaires Canadiens y étaient présents. Quel immense honneur! Cette présentation honorifique a été suivie par une réception au palais de Buckingham présidée par la reine Elizabeth II et le prince Philip, duc d'Édimbourg. La Société de sauvetage Canada tient aussi à féliciter Tyler Bailer, originaire de l'Alberta, également présent lors de la réception au palais de Buckingham à titre de récipiendaire de la médaille Russel pour l'année 2015.

Nous avons été confrontés à des défis tout au long de 2016, mais nous les avons relevés en nous fondant sur nos orientations stratégiques, et en veillant à ce que chaque prise de décision soit conforme à la stratégie définie, sans jamais perdre de vue notre mandat sur la prévention de la noyade. J'ai le plaisir de souligner que nous avons pu respecter plusieurs des priorités identifiées pour les années 2015 et 2016. Au cours de l'année 2017, il sera temps d'effectuer une révision et d'élaborer une planification pour les années suivantes.

Les membres de notre conseil d'administration et de nos commissions constituent une équipe à la fois solide, dévouée, compétente et unie. Ils sont tous déterminés à s'assurer que le Canada continue d'évoluer dans la bonne direction. Je souhaite remercier Steve Box, notre commissaire sortant au sauvetage sportif, qui a consacré beaucoup de son précieux temps à cette fonction au cours des années passées et qui va nous manquer. Je souhaite la bienvenue à Martin Leprohon, notre nouveau

There was also a change to our International Relations Commission. I would like to thank Patricia Kitchen for her many years of service and all the incredible work she did, and welcome Bob Clark as our new International Relations Commissioner. I want to thank all of our staff and volunteers for their involvement with the Lifesaving Society Canada, for their commitment to our vision and mission and for all the time and energy they have invested in our cause.

The Lifesaving Society is a RLSS Commonwealth member. Its motto is known by anyone who has taken our courses: *Quemcunque miserum videris hominem scias* ("Whomsoever you see in distress, recognize in them a fellow human being.")

I am pleased to see how Canadian leadership is increasingly noticed on the international scene, especially with the International Life Saving Federation (ILS) and the RLSS Commonwealth. We put forward a Canadian slate of volunteers for a variety of committees and the following were chosen: Perry Smith for sport, Barbara Byers for drowning prevention, Kelly Carter for water rescue and John Fitz-Clarke for medical. I am so pleased we have these individuals representing us on the international scene.

We can be proud of the accomplishments we achieved in 2016. I would like to thank all Lifesaving Society employees working at the National Office and throughout Canada, our Board members, Commissioners and Governor, as well as our partners and volunteers for their involvement and hard work. Special thanks to the Branches that have hosted national events such as the Annual General Meeting (Alberta/NWT Branch), the Canadian Lifeguard Emergency Response Championships (BC/Yukon Branch), the Canadian Pool Lifesaving Championships (Alberta/NWT Branch) and the Canadian Surf Lifesaving Championships (New Brunswick Branch).

Lifesaving Society Canada will have the tremendous honour of hosting the 2017 World Conference on Drowning Prevention in Vancouver. We look forward to launching the exciting work around the Canadian Drowning Prevention Coalition at the conference and I invite you all to participate in large numbers and to share your passion for drowning prevention with representatives from around the world. This is a first for Canada and it is an event that cannot be missed.

This year was proof that teamwork and collective efforts from so many incredible and devoted people will allow us to remain leading experts in drowning prevention. I again thank all of you for your passion; it is humbling to work with you.

Rob Campbell

President

commissaire au sauvetage sportif dont nous connaissons tous la passion pour ce sport; il nous tarde de le voir à l'œuvre. Il y a aussi eu un changement à la Commission des relations internationales. Je remercie Patricia Kitchen pour toutes ses années de dévouement et son excellent travail, et je souhaite la bienvenue à Bob Clark qui a pris la relève comme nouveau commissaire aux relations internationales. Merci aux membres du personnel et aux bénévoles pour leur engagement à l'égard de la Société de sauvetage Canada afin de promouvoir notre vision et notre mission, et aussi pour le temps et l'énergie consacrés à notre cause.

La Société de sauvetage est un membre de la RLSS Commonwealth dont la devise est connue par toute personne ayant suivi nos cours : *Quemcunque miserum videris hominem scias* qui signifie « En quiconque en détresse, reconnais ton semblable ».

J'ai eu le plaisir de constater que le leadership canadien se démarque de plus en plus sur la scène internationale, en particulier au sein de l'International Life Saving Federation (ILS) et de la RLSS Commonwealth. À la suite de nos propositions de nomination de bénévoles provenant du Canada comme membres de différents comités, les personnes suivantes ont été retenues : Perry Smith pour le sauvetage sportif, Barbara Byers pour la prévention de la noyade, Kelly Carter pour le sauvetage aquatique, et John Fitz-Clarke pour la médecine. Je suis très heureux que ces personnes nous représentent à l'échelle mondiale.

Nous pouvons tous être fiers de nos réalisations accomplies en 2016. Je tiens à remercier tout le personnel œuvrant au bureau national et à travers le Canada, les membres du conseil d'administration, les commissaires, le gouverneur, les partenaires ainsi que tous les bénévoles pour leur engagement et pour tout le travail accompli. Merci tout spécialement aux divisions hôtes d'événements nationaux, par exemple l'Assemblée générale annuelle (division de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest), les Championnats canadiens de sauvetage - Technique (division de la Colombie-Britannique et du Yukon), les Championnats canadiens de sauvetage - Piscine (division de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest), et les Championnats canadiens de sauvetage - Plage (division du Nouveau-Brunswick).

La Société de Sauvetage Canada aura l'immense honneur d'être l'hôte de la World Conference on Drowning Prevention (WCDP - Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) de 2017 à Vancouver. Nous avons hâte de procéder, lors de la conférence, au lancement du passionnant travail réalisé par la Coalition canadienne pour la prévention de la noyade. Je vous invite à y participer en grand nombre et à partager avec des représentants du monde entier votre passion pour la prévention de la noyade. Il s'agit d'une première pour le Canada et d'un événement à ne pas manquer.

Au cours de cette année, nous avons eu la preuve que le travail d'équipe et les efforts collectifs fournis par tant de personnes formidables et dévouées nous permettent de demeurer chef de file en matière de prévention de la noyade. Encore une fois merci à tous pour votre passion; il est très touchant de travailler à vos côtés.

Rob Campbell

Président



MESSAGE FROM THE INTERIM EXECUTIVE DIRECTOR

MESSAGE DU CHEF DE LA DIRECTION PAR INTÉRIM

The past year has provided its share of challenge, change and celebration, with those committed to the Lifesaving Society's mission continuing to move us forward in a positive manner.

Thanks to the work of the Public Education Commission led by Julie MacIsaac, we saw a National Drowning Prevention Week campaign roll out across the country with messaging that provided a great profile for the Society. A January workshop saw good progress in promoting and supporting the Swim to Survive program in a coordinated effort, including a completed Award Guide.

The Canadian Drowning Prevention Plan is well under way with cooperation from over 20 national agencies as part of a coalition working toward a launch at the ILS World Conference on Drowning Prevention (WCDP) in Vancouver. With input from stakeholders, eight key focus targets have been identified as the areas needing the most attention. Leaders for these target areas are now being recruited to allow the teams to develop recommendations. Dr. Steve Beerman and Tessa Clemens are leading this initiative most capably.

The Training Programs Commission, led by Adrienne Blumenthal, was active on a number of fronts last year with the conclusion of the leadership revisions model and the initiation of the Bronze revisions plan. Their work on the competency model for instructors has taken our leadership training content to a higher level of educational theory and moved us forward in our delivery of Lifesaving Society programs.

Patrick D'Almada's leadership of the Safety Standards Commission helped them accomplish their priority of publishing another nine standards to help guide pool and waterfront operators in creating safer environments and reducing the burden of drownings and water-related injury in Canada.

The Lifesaving Sport Commission saw Martin Leprohon take over the lead role from Steve Box. International participation included outstanding performances at the Orange Cup in Eindhoven, Netherlands; the German Cup in Warendorf, Germany; the Sanyo Bussan International Lifesaving Cup in Japan and Rescue 2016 in the Netherlands.

With our hosting of the ILS WCDP now only months away, plans are well in place to showcase the world's foremost experts, research, systems and information on

L'ensemble des personnes dévouées à la mission de la Société de sauvetage a eu l'occasion de partager au cours de la dernière année un bon lot de défis, de changements et de célébrations qui ont eu une influence positive sur la poursuite de notre avancée.

Grâce au travail de la Commission de l'éducation du public dirigée par Julie MacIsaac, la Semaine nationale de la prévention de la noyade a été assortie du déploiement à l'échelle nationale de messages valorisant l'image de marque de la Société. Un atelier tenu en janvier a permis de promouvoir et d'appuyer davantage le programme de manière coordonnée et d'y ajouter un guide du certificat.

En collaboration avec plus de 20 agences nationales regroupées dans une coalition, l'élaboration du Plan canadien de prévention de la noyade va bon train en vue de son lancement lors la *World Conference on Drowning Prevention* (WCDP – conférence mondiale sur la prévention de la noyade) de l'ILS qui aura lieu à Vancouver. Grâce aux contributions des parties prenantes, huit enjeux clés devant susciter le plus d'attention ont été déterminés. Le recrutement des leaders pour chacun des enjeux est en cours afin que des groupes de travail soient en mesure d'élaborer des recommandations. Les docteurs Steve Beerman et Tessa Clemens dirigent ce projet d'une main de maître.

Sous la direction d'Adrienne Blumenthal, la Commission des programmes de formation a été active sur bien des fronts durant l'année, avec la finalisation du processus de révision du programme de Leadership et la mise en route du plan de révision des Niveaux de bronze. Le travail sur le modèle d'enseignement basé sur les compétences pour les moniteurs a optimisé le contenu de la formation en Leadership, l'élevant vers un niveau plus élevé de la théorie en pédagogie, ce qui favorisera l'amélioration de l'enseignement des formations de la Société de sauvetage.

Du côté de la Commission des normes de sécurité, le leadership exercé par Patrick D'Almada a contribué à l'atteinte de l'objectif de publication de neuf nouvelles normes de sécurité dans le but de guider les exploitants de lieux de baignade (piscines et plages) à concevoir des environnements plus sécuritaires, et ainsi de réduire le fardeau des noyades et des traumatismes associés à l'eau au Canada.

drowning prevention, rescue, lifesaving and water safety. The conference's exchange, debate and development are designed to find ways to reduce death and injury in all aquatic environments worldwide. It is also an opportunity to report on the progress made on the 10 actions to prevent drowning, as outlined in the 2014 World Health Organization's Global Report on Drowning.

Through the International Relations Commission, we celebrated 125 years of lifesaving throughout Commonwealth countries. Lisa Pittet and Robert (Bob) Clark led the way in maximizing Branch participation through events across the country. The May AGM and banquet in Edmonton provided a focal point for the celebration with the Alberta Lieutenant Governor, the Honourable Lois Mitchell, and her husband Doug in attendance.

We were proud to have 23 individuals honoured by receiving the Prince Michael 125th Anniversary Certificate of Merit. Out of 125 total recipients from all Commonwealth countries, Canada was well represented by a stellar group of long-term contributors to the national organization. Their highlights were meeting Queen Elizabeth II and Prince Philip, Duke of Edinburgh, and a visit to Buckingham Palace.

Also to be highly commended for assisting the Society in accomplishing its 2016 objectives are national office staff members Wendy Schultenkamper and Tina Asselin. Their commitment and perseverance in a time of change provided excellent stability and support to all those working toward achieving our national goals and priorities. We look forward to building on that through 2017 and beyond.

Dale Miller

Interim Executive Director



Martin Leprohon a remplacé Steve Box à la direction de la Commission du sauvetage sportif. Les participations à l'échelle internationale ont donné lieu à des performances remarquables lors d'événements tels que la Coupe Orange à Eindhoven aux Pays-Bas, la Coupe d'Allemagne à Warendorf en Allemagne, la Coupe Sanyo Bussan de sauvetage international au Japon et les Championnats Rescue 2016 aux Pays-Bas.

Dans la perspective des quelques mois qui nous restent avant d'exercer notre rôle d'hôte de la WCDP de l'ILS, nous peaufinons nos plans pour mettre en valeur les plus grands experts au monde, et tout ce qui concerne la recherche, les systèmes et les données relativement à la prévention de la noyade, au secourisme, au sauvetage et à la sécurité aquatique. Le déroulement de la Conférence ainsi que les conférences et les débats sont conçus pour permettre de trouver des moyens de réduire les décès et les blessures dans tous les environnements aquatiques dans le monde. Ce sera aussi l'occasion de dresser le bilan des progrès accomplis en regard des 10 actions pour prévenir la noyade identifiées dans le Rapport mondial sur la noyade publié en 2014 par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS).

C'est sous la conduite du travail de la Commission des relations internationales que nous avons pris part à la célébration des 125 années du sauvetage à travers les pays du Commonwealth. Lisa Pittet et Robert (Bob) Clark ont pavé la voie pour maximiser la participation des divisions lors de différents événements à travers le pays. La présence de la lieutenant-gouverneure de l'Alberta, l'honorable Lois Mitchell, et de son conjoint Doug lors de l'Assemblée générale annuelle et du banquet qui ont eu lieu à Edmonton a constitué un point culminant des célébrations.

Nous sommes fiers que le Certificat de distinction du 125^e anniversaire ait été décerné par le Prince Michael à 23 personnes qui constituent un groupe d'élite parmi les collaborateurs de longue date de l'organisation nationale. Parmi les 125 récipiendaires de cette distinction provenant de tous les pays du Commonwealth, le Canada était ainsi bien représenté. Les moments phares de l'événement ont été une rencontre avec la reine Elizabeth II et le prince Philip, duc d'Édimbourg, ainsi qu'une visite du palais de Buckingham.

Nous apprécions aussi énormément le travail de Wendy Schultenkamper et de Tina Asselin qui, à titre de membres du personnel du bureau national, ont contribué à l'atteinte des objectifs de la Société pour 2016. Leur engagement et leur persévérance au cours d'une période de changements ont permis d'assurer l'excellent niveau de stabilité et de soutien nécessaire pour que nous puissions tous ensemble réaliser nos priorités et nos objectifs nationaux. Il nous tarde de poursuivre sur cette lancée en 2017 et au-delà.

Dale Miller

Chef de la direction par intérim

COMMISSIONERS' REPORTS RAPPORTS DES COMMISSAIRES

International Relations

The International Relations Commission (IRC) supports Lifesaving Society Canada's international activity and is comprised of all who hold international portfolios appointed by the Lifesaving Society Canada.

The focus of the commission in 2016 was a Royal Life Saving Society (RLSS) Commonwealth 125th anniversary program for Canada, the future role of lifesaving sport in RLSS Commonwealth, strengthening the Society's leadership internationally, expanding Swim to Survive in St. Lucia, increasing the number of branches or affiliates that have an offshore development relationship, completing the Commonwealth Bronze Medallion review and launch, supporting the 2017 World Conference on Drowning Prevention and determining development assistance priorities.

In support of these goals, commission members were leaders within RLSS Commonwealth, International Lifesaving Federation (ILS) and the international drowning prevention community. Canadians are well-regarded in international lifesaving and often sought for counsel and perspective. Members are:

- **Patricia Kitchen** – Commissioner (until June)
- **Robert Clark** – Chair of RLSS Commonwealth 125th anniversary steering committee
- **Lisa Pittet** – Canada's representative on the RLSS Commonwealth 125th Anniversary steering committee and program lead for Canada

Relations internationales

La Commission des relations internationales soutient les activités de la Société de sauvetage Canada sur la scène internationale, et parmi ses membres figurent tous ceux qui remplissent un rôle de représentation dans les comités internationaux et qui sont nommés par la Société de sauvetage Canada.

En 2016, la Commission a concentré ses efforts sur le programme de la Société de sauvetage Canada relativement au 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth, le rôle futur du sauvetage sportif au sein de la RLSS Commonwealth, le renforcement du leadership de la Société sur la scène internationale, l'établissement de Nager pour survivre à Sainte-Lucie, l'accroissement du nombre de divisions ou d'affiliations participant au développement des activités extraterritoriales, l'achèvement de la révision et le lancement de la Médaille de bronze du Commonwealth, le soutien dans l'organisation de la *World Conference on Drowning Prevention 2017* (WCDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade), et l'établissement des priorités quant à l'aide au développement.

En vue d'atteindre ces objectifs, les membres de la Commission ont assumé des rôles de leaders au sein de la RLSS Commonwealth, de l'*International Life Saving Federation* (ILS) et de la communauté internationale œuvrant pour la prévention de la noyade. Les intervenants canadiens jouissent d'une bonne réputation auprès de cette communauté, et leurs avis et points de vue sont souvent sollicités. Les membres sont :

- **Patricia Kitchen** – commissaire (jusqu'à juin)



- **Joan Duncan** – Canada's member on the RLSS Commonwealth Management Committee and RLSS Commonwealth portfolio director, Human Resources
- **Patrick D'Almada** – Coordinated training and development in the Caribbean
- **Perry Smith** – Member of the ILS Sport Commission and RLSS Commonwealth Bronze Medallion Working group, and coordinated training and development in the Caribbean
- **Rebecca Boyd** – Member of the ILS Sport Commission (until September)
- **Dale Miller** – Coordinator of World Conference on Drowning Prevention 2017 in Vancouver and member of the RLSS Commonwealth Business Commission
- **Dr. Susan Glover Takahashi** – Chair of RLSS Commonwealth Diploma Committee (from June)
- **Chris Love** – Chair of RLSS Commonwealth Honours and Awards Committee
- **Adrienne Blumenthal** – Portfolio director, Guidelines and Programs for RLSS Commonwealth
- **Dr. Steve Beerman** – Provided leadership internationally on drowning prevention research
- **Doug Ferguson** – Member of the ILS Business Commission (until September)
- **Kelly Carter** – Member ILS Rescue Commission (from June)

- **Robert Clark** – président du Comité organisateur du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth
- **Lisa Pittet** – représentante du Canada au sein du Comité organisateur du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth et leader du programme pour le Canada
- **Joan Duncan** – membre représentant le Canada au sein du Comité de gestion de la RLSS Commonwealth et directrice du portfolio des ressources humaines de la RLSS Commonwealth
- **Patrick D'Almada** – coordonnateur à la formation et au développement dans les Caraïbes
- **Perry Smith** – membre de la Commission du sauvetage sportif de l'ILS, de l'Équipe de travail sur la Médaille de bronze de la RLSS Commonwealth, et coordonnateur à la formation et au développement dans les Caraïbes
- **Rebecca Boyd** – membre de la Commission du sauvetage sportif de l'ILS (jusqu'à septembre)
- **Dale Miller** – coordonnateur de la *World Conference on Drowning Prevention 2017* (WCDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) à Vancouver et membre de la Commission du développement des affaires de la RLSS Commonwealth
- **Dr Susan Glover Takahashi** – présidente du Comité des diplômés de la RLSS Commonwealth (depuis juin)
- **Chris Love** – président du Comité des distinctions honorifiques et citations de la RLSS Commonwealth
- **Adrienne Blumenthal** – directrice du portfolio des lignes directrices et programmes de la RLSS Commonwealth
- **Dr Steve Beerman** – leader de la recherche sur la prévention de la noyade à l'échelle mondiale
- **Doug Ferguson** – membre de la Commission des affaires de l'ILS (jusqu'à septembre)
- **Kelly Carter** – membre de la Commission du sauvetage de l'ILS (depuis juin)
- **Dr John Fitz-Clarke** – membre du Comité médical de l'ILS (depuis juin)
- **Barbara Byers** – membre de la Commission sur la prévention de la noyade de l'ILS, chef du projet d'implantation de Nager pour survivre à Sainte-Lucie et chef du projet de natation de survie dans le cadre du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth
- **Yanick Graveline** – membre du conseil d'administration de l'ILS
- **Steve Box** – commissaire au sauvetage sportif de la Société de sauvetage Canada et membre de l'Équipe de travail sur le sauvetage sportif dans le Commonwealth (jusqu'à septembre, remplacé par Martin Leprohon)

- **Dr. John Fitz-Clarke** – Member ILS Medical Committee (from June)
- **Barbara Byers** – Member of the ILS Drowning Prevention Commission, project lead for Swim to Survive initiative in St. Lucia and project lead on the Survival Swimming initiative for RLSS Commonwealth 125th anniversary
- **Yanick Graveline** – Member of ILS Board of Directors
- **Steve Box** – Lifesaving Society Canada Sport Commissioner and member of working group on Commonwealth Sport (until September, succeeded by Martin Leprohon)

These volunteers supported projects and initiatives such as: training and development in the Caribbean; leading the 125th anniversary celebration for the RLSS Commonwealth both within Canada and throughout the Commonwealth; input to lifesaving sport development within the Commonwealth; international sport competition at the Rescue 2016 World Championships and other international events; child drowning prevention research and intervention in Bangladesh in conjunction with the University of British Columbia and the government of Canada; leadership with the World Conference on Drowning Prevention (WCDP) 2017 and the World Health Organization (WHO) Working Group on Global Drowning Prevention Partnership; completion of the review of the Commonwealth Honours and Awards program and active participation at the ILS General Assembly in the Netherlands.

I would like to thank all of the members of the Commission for their dedication, passion and leadership, and for being outstanding ambassadors for the Lifesaving Society Canada.

Robert Clark

International Relations Commissioner

Lifesaving Sport

The Lifesaving Sport Commission manages national Lifesaving sport activity in Canada. For Canadian lifesaving athletes, 2016 was a successful year both domestically and internationally.

National Championships

Canadian Lifeguard Emergency Response Championships, Guildford Aquatic Centre, Surrey, British Columbia, April 30 to May 1
 Congratulations to Team British Columbia.

Canadian Pool Lifesaving Championships, Kinsmen Sports Centre, Edmonton, Alberta, May 14 to 15
 Congratulations to the Calgary Winter Club Tsunamis.

Canadian Surf Lifesaving Championships, Parlee Beach Provincial Park, Shediac, New Brunswick, August 26 to 28
 Congratulations to Rouville Surf Club.

The success of these events was enabled through the contributions of countless volunteers and the generous support of the New Brunswick, British Columbia, Alberta and Ontario Branches. Sincere thanks from the Commission to the volunteers and host Branches.

Ces bénévoles ont apporté leur soutien à de nombreux projets et initiatives tels que : la formation et le développement dans les Caraïbes; les célébrations du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth tant à l'échelle du Canada que du Commonwealth; le développement du sauvetage sportif au sein du Commonwealth; la participation à des compétitions de niveau international notamment lors des Championnats mondiaux de sauvetage Rescue 2016; l'intervention et la recherche sur la prévention de la noyade chez les enfants au Bangladesh en collaboration avec l'Université de Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada; la prise en charge de la *World Conference on Drowning Prevention 2017* (WCDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade); le groupe de travail, chapeauté par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), sur le partenariat pour la prévention mondiale de la noyade; l'achèvement de la révision du programme des distinctions honorifiques et citations de la RLSS Commonwealth, et la participation active du Canada à l'assemblée générale de l'ILS aux Pays-Bas.

Je tiens à remercier tous les membres de la Commission pour le dévouement, la passion et le leadership dont ils ont fait preuve, et pour leur rôle d'ambassadeurs hors pair de la Société de sauvetage Canada.

Robert Clark

Commissaire aux relations internationales

Sauvetage sportif

La Commission du sauvetage sportif gère les activités nationales de sauvetage sportif au Canada. L'année 2016 a été couronnée de succès pour les athlètes canadiens, tant sur la scène nationale qu'internationale.

Championnats nationaux

Championnats canadiens de sauvetage – Technique, Centre aquatique Guildford à Surrey en Colombie-Britannique, du 30 avril au 1^{er} mai
 Félicitations à la *Team British Columbia*.

Championnats canadiens de sauvetage – Piscine, au Centre sportif Kinsmen à Edmonton en Alberta, les 14 et 15 mai
 Félicitations au *Calgary Winter Club Tsunamis*.

Championnats canadiens de sauvetage – Plage, au parc provincial de la plage Parlee, à Shediac au Nouveau-Brunswick, du 26 au 28 août
 Félicitations au *Rouville Surf Club*.

Ces compétitions doivent leur succès à la participation des innombrables bénévoles et au généreux soutien des divisions du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de l'Ontario. La Commission tient à adresser ses remerciements les plus sincères à tous les bénévoles et aux divisions hôtes de ces championnats.

Prix annuels en sauvetage sportif

Félicitations aux lauréats des prix suivants :

Performance de l'année
 Haylie Burton

Athlète féminine de l'année
 Haylie Burton

Annual Lifesaving Sports Awards

Congratulations to the following award recipients:

Performance of the Year

Haylie Burton

Female Athlete of the Year

Haylie Burton

Male Athlete of the Year

Eric Trevisan

Development Female Athlete of the Year

Kathleen Belliveau

Development Male Athlete of the Year

Austin Jerke

Female Masters Athlete of the Year

Alexis Geroux

Male Masters Athlete of the Year

Dan Berube

2016 Sanyo Bussan International Lifesaving Cup, Aoshima Beach, Japan, July 2 and 3

Canada was among eight nations invited by the Japan Lifesaving Federation to participate in the 2016 Sanyo Bussan International Lifesaving Cup. Canada's Dan Grbac secured a gold and silver medal finish in the men's beach sprint event on Day 1 and 2 respectively.

Team Canada

Kathleen Belliveau, Nova Scotia Lifeguard Service, Nova Scotia
William Dansereau, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
Laurie Depault, Rouville Secret Spot Surf Club, Quebec

Athlète masculin de l'année

Eric Trevisan

Athlète féminine en développement de l'année

Kathleen Belliveau

Athlète masculin en développement de l'année

Austin Jerke

Athlète maître féminine de l'année

Alexis Geroux

Athlète maître masculin de l'année

Dan Berube

Coupe Sanyo Bussan de sauvetage international 2016, à la plage Aoshima, au Japon, les 2 et 3 juillet

Le Canada faisait partie des huit pays invités par la Fédération de sauvetage du Japon à participer à la Coupe Sanyo Bussan de sauvetage international 2016. Le Canadien Dan Grbac a décroché une médaille d'or et une médaille d'argent lors de l'épreuve Sprint sur plage (hommes) les premier et deuxième jours de la compétition respectivement.

Équipe canadienne

Kathleen Belliveau, Nova Scotia Lifeguard Service, Nouvelle-Écosse

William Dansereau, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario

Laurie Depault, Rouville Secret Spot Surf Club, Québec

Camille Gaudreault, Sea Devils Montréal, Québec

Dan Grbac, Toronto Police Lifeguard Service, Ontario

Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Carlin Reid, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario



Camille Gaudreault, Sea Devils Montréal, Québec
Dan Grbac, Toronto Police Lifeguard Service, Ontario
Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Carlin Reid, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario
Dominick Scott, Sea Devils Montréal, Québec
James Verreault, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
William Walters, Vancouver Lifeguard Association,
British Columbia

Team Canada Staff

Jason Cross, Coach, Nova Scotia
Laura Tracey, Manager, Ontario

Rescue 2016, Lifesaving World Championships, Eindhoven and Noordwijk, the Netherlands, September 1 to 18

The Canadian delegation included approximately 200 people, among them lifesaving athletes, technical officials and delegates to meetings of the International Lifesaving Federation (ILS) that are held in conjunction with Rescue 2016.

National Team

Dennis Cook, Ontario
James Verreault, Ontario
Gavin Coward, Ontario
Scott Southwood, Ontario
Daniel Grbac, Ontario
Carolyne Godon, Ontario
Haylie Burton, Ontario
Marie-Félix Granger, Québec
Dallas Walker, Alberta
Margot Cunningham, Ontario
Mackenzie Salmon, Ontario
Alexandra Ferguson, Ontario – Team Captain

Highlights from the National Team included bronze medals by Dan Grbac and Dennis Cook in the Beach Sprint and Beach Flags events respectively.

National Youth Team

Jenna Kutash, Alberta
Emma Tonellato, Ontario
Jade Maille, Québec
Danielle Chang, Alberta
Sandrine Hamel, Québec
Levi Peek, Alberta
Tyler Bailer, Alberta
Austin Jerke, Alberta
Aidan Donald, Alberta
Jacob Miess, Ontario
McLean Reid, Ontario
Madison Ashton, Ontario – Team Captain

Dominick Scott, *Sea Devils Montréal*, Québec
James Verreault, *Ottawa Valley Lifesaving Club*, Ontario
William Walters, *Vancouver Lifeguard Association*,
Colombie-Britannique

Équipe administrative

Jason Cross, entraîneur, Nouvelle-Écosse
Laura Tracey, gérante de l'équipe, Ontario

Championnats mondiaux de sauvetage Rescue 2016, à Eindhoven et Noordwijk, aux Pays-Bas, du 1^{er} au 18 septembre

La délégation canadienne était composée d'environ 200 personnes, parmi lesquelles il y avait des athlètes en sauvetage, des officiels techniques et des délégués pour assister aux réunions de l'*International Life Saving Federation* (ILS) tenues parallèlement aux Rescue 2016.

Équipe nationale

Dennis Cook, Ontario
James Verreault, Ontario
Gavin Coward, Ontario
Scott Southwood, Ontario
Daniel Grbac, Ontario
Carolyne Godon, Ontario
Haylie Burton, Ontario
Marie-Félix Granger, Québec
Dallas Walker, Alberta
Margot Cunningham, Ontario
Mackenzie Salmon, Ontario
Alexandra Ferguson, Ontario – capitaine d'équipe

Les faits saillants de l'Équipe nationale incluent les médailles de bronze remportées par Dan Grbac et Dennis Cook aux épreuves respectives Sprint sur plage et Drapeaux sur plage.

Équipe nationale Junior

Jenna Kutash, Alberta
Emma Tonellato, Ontario
Jade Maille, Québec
Danielle Chang, Alberta
Sandrine Hamel, Québec
Levi Peek, Alberta
Tyler Bailer, Alberta
Austin Jerke, Alberta
Aidan Donald, Alberta
Jacob Miess, Ontario
McLean Reid, Ontario
Madison Ashton, Ontario – capitaine d'équipe

Les faits saillants de l'Équipe nationale Junior incluent un titre mondial remporté par l'équipe pour les épreuves d'intervention simulée d'urgence (ISU) composée de Danielle Chang, Aidan Donald, McLean Reid et Levi Peek.



Highlights from the National Youth Team included a World Title by the Simulated Emergency Response Care (SERC) team of Danielle Chang, Aiden Donald, McLean Reid and Levi Peek.

Team Canada Staff

Head Coach Jason Cross, Nova Scotia
Head Coach Don Burton, Ontario
Assistant Coach Pierre Tabah, Quebec
Assistant Coach Andrew Crook, South Africa
National Team Manager Pat McGrath, Nova Scotia
National Youth Team Manager Emily Verreault, Ontario
Chef de Mission Brian Miess, Ontario
Sport Commissioner Steve Box, Ontario
High-Performance Manager Martin Leprohon, Quebec

Canada was also represented by 23 Masters and 47 Interclub athletes from Calgary Winter Club, Drayton Valley Lifesavers, Lethbridge Maxbell Mantras, Vaughn Lifesaving Club, Saugeen Shores Lifesaving Club, Toronto Police Lifeguard Service, Ottawa Valley Lifesaving Club, Richmond Hill Lifesaving Club, Paradise Beach Lifesaving Club, Rouge Valley Lifesaving Club, Ottawa Lifesaving Club and the Nova Scotia Lifeguard Service.

Fourteen Canadians were also appointed by the ILS and Rescue 2016 organizers to be technical officials at the pool, beach and surf venues. They included: Michelle Amar, Elisabeth Bax, Rebecca Boyd, Cynthia Cakebread, Paul D'Eon, Doug Ferguson, Clotilde Friedmann, Sarah Ingleton, Hugo Rodrigues, Perry Smith, Dave Vaillancourt, Nathalie Vallières, Tara Vanderlinden and Lorraine Wilson-Saliba.

The Lifesaving Society Canada acknowledges the sponsorship and support of LifeguardDepot.com® in outfitting the Canadian National Teams, providing craft, logistics and financial sponsorship.

Orange Cup 2016, Eindhoven, the Netherlands, November 11 to 13, and German Cup 2016, Warendorf, Germany, November 17 to 20

Highlights from this tour included a gold medal in the 200m Obstacle Race and a bronze medal in the 200m Super Lifesaver event, both raced by Sandrine Hamel at the Orange Cup.

Team Canada

Tyler Bailer, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Svetoslav Saev, Montreal Sea Devils AQUAM, Quebec
Levi Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
William Dansereau, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
Ryan Plante, University of Lethbridge Max Bell Manta Rays, Alberta

Équipe administrative de l'Équipe nationale

Jason Cross, entraîneur-chef, Nouvelle-Écosse
Don Burton, entraîneur-chef, Ontario
Pierre Tabah, assistant-entraîneur, Québec
Andrew Crook, assistant-entraîneur, Afrique du Sud
Pat McGrath, gérante de l'Équipe nationale, Nouvelle-Écosse
Emily Verreault, gérante de l'Équipe nationale junior, Ontario
Brian Miess, chef de mission, Ontario
Steve Box, commissaire au sauvetage sportif, Ontario
Martin Leprohon, gérant de la haute performance, Québec

Le Canada a également été représenté par 23 athlètes dans la catégorie Maîtres et 47 athlètes dans la catégorie Interclubs issus des clubs *Calgary Winter Club, Drayton Valley Lifesavers, Lethbridge Maxbell Mantras, Vaughn Lifesaving Club, Saugeen Shores Lifesaving Club, Toronto Police Lifeguard Service, Ottawa Valley Lifesaving Club, Richmond Hill Lifesaving Club, Paradise Beach Lifesaving Club, Rouge Valley Lifesaving Club, Ottawa Lifesaving Club et Nova Scotia Lifeguard Service.*

Quatorze Canadiens ont aussi été nommés par l'ILS et les organisateurs des Championnats Rescue 2016 afin d'occuper le poste d'officiel technique sur les sites en piscines, à la plage continentale et à la plage océanique, notamment : Michelle Amar, Elisabeth Bax, Rebecca Boyd, Cynthia Cakebread, Paul D'Eon, Doug Ferguson, Clotilde Friedmann, Sarah Ingleton, Hugo Rodrigues, Perry Smith, Dave Vaillancourt, Nathalie Vallières, Tara Vanderlinden et Lorraine Wilson-Saliba.

La Société de sauvetage Canada exprime sa gratitude à LifeguardDepot.com® pour avoir commandité et soutenu l'Équipe nationale canadienne en habillant les athlètes et en lui fournissant des embarcations ainsi que du soutien logistique et financier.

Coupe Orange 2016, à Eindhoven au Pays-Bas, du 11 au 13 novembre, et Coupe d'Allemagne 2016, à Warendorf en Allemagne, du 17 au 20 novembre

Les faits saillants de ce circuit incluent une médaille d'or pour la Course à obstacles (200 m) et une médaille de bronze pour l'épreuve Sauveteur d'acier (200 m), toutes deux remportées par Sandrine Hamel lors de la Coupe Orange.

Équipe canadienne

Tyler Bailer, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Svetoslav Saev, Montreal Sea Devils AQUAM, Québec
Levi Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
William Dansereau, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
Ryan Plante, University of Lethbridge Max Bell Manta Rays, Alberta



Sarah Laurence Morin, Montreal Sea Devils AQUAM, Quebec
Dallas Walker, University of Lethbridge Max Bell Manta Rays, Alberta
Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Sandrine Hamel, Montreal Rouville Surf Club, Quebec
Marie-Charlotte Hamel, Montreal Rouville Surf Club, Quebec

Team Canada Staff

Coach Chantique Payne, Ontario
Manager Jeff Schultz, Ontario

Martin Leprohon

Lifesaving Sport Commissioner

Safety Standards

The Lifesaving Society Canada is recognized as a leader in reducing drownings through the development of evidence-based aquatic safety standards. The Safety Standards Commission (SSC) contributes to the drowning prevention mission of the Society by setting standards, position statements and guidelines, which prevent drowning and water-related injuries in, on and around aquatic environments.

SSC is comprised of topical aquatic safety experts who provide a coordinated and supportive role for the development of defensible national safety standards. SSC members research coroners' recommendations and local, national and international standards, regulations and best practices, to establish a range of public aquatic safety standards. Aquatic stakeholders are consulted and encouraged to provide input into the development of standards through their local provincial branch. These standards encourage swimming pool, waterpark and waterfront owners, managers, operators and regulators to adopt these standards, in order to prevent drownings in aquatic environments. Lifesaving Society Canada's National Safety Standards do not replace or supersede local, provincial/territorial or federal legislation or regulations, but they are considered the standard to which aquatic facility operators should work towards, in order to enhance safety within their operations and to prevent drowning.

Sarah Laurence Morin, Montreal Sea Devils AQUAM, Québec
Dallas Walker, University of Lethbridge Max Bell Manta Rays, Alberta

Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Sandrine Hamel, Montreal Rouville Surf Club, Québec
Marie-Charlotte Hamel, Montreal Rouville Surf Club, Québec

Équipe administrative de l'Équipe canadienne

Chantique Payne, entraîneur, Ontario
Jeff Schultz, gérant d'équipe, Ontario

Martin Leprohon

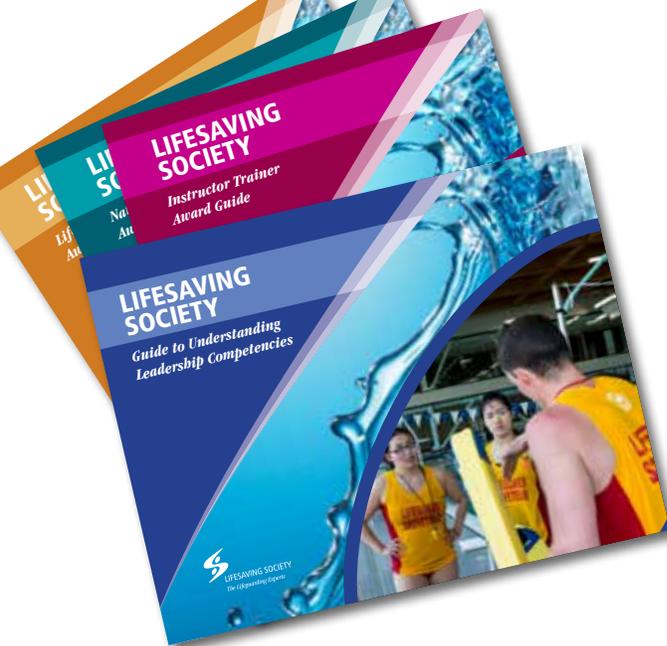
Commissaire au sauvetage sportif

Normes de sécurité

La Société de sauvetage Canada est reconnue comme chef de file en matière de prévention de la noyade grâce à ses normes de sécurité aquatique fondées sur des faits. La Commission des normes de sécurité contribue à la mission de prévention de la noyade de la Société par l'établissement de normes, de prises de position et de lignes directrices visant à prévenir la noyade et les traumatismes dans l'eau, sur l'eau et près de l'eau.

La Commission est composée d'experts en sécurité aquatique qui jouent un rôle de coordination et de soutien pour l'élaboration de normes de sécurité nationales justifiables. Les membres de la Commission mènent des recherches sur les recommandations des coroners, ainsi que sur les réglementations et les meilleures pratiques sur le plan local, national et international afin d'établir un éventail de normes de sécurité pour les installations aquatiques publiques. Les parties prenantes du secteur aquatique sont consultées et sont encouragées à contribuer au développement de normes par l'entremise de leur division provinciale. Les propriétaires, les exploitants, les gestionnaires et les inspecteurs de piscines publiques, de parcs aquatiques et de plages sont encouragés à respecter ces normes afin de prévenir les cas de noyade dans les environnements aquatiques. Les normes de sécurité nationales de la Société de sauvetage ne remplacent ou n'annulent aucunement les lois ou règlements municipaux, provinciaux/territoriaux





The following Safety Standards were published in 2016:

- Bather Admission Standard
- Breastfeeding in Swimming Pools Standard
- Extreme Weather/Lightning Standard
- Recreational Use of 3-Metre Diving Board Standard
- Pool Contamination Standard
- Hyperventilation and Repetitive Breath-Holding Standard
- Pool Operator Training Standard
- Do Not Resuscitate Standard
- Safety Equipment Standard – Automated External Defibrillator (AED) added

Approved national safety standards are available on the Society's website or through provincial offices.

The Safety Standards Commission thanks Francois Lepine and Eric Leuenberger (Quebec), Janice Carroll and Michael Shane (Ontario), Kelly Carter (Alberta and Northwest Territories), Paul D'Eon (Atlantic Canada), David Rose (British Columbia and Yukon), Chris Love (Manitoba), Shelby Rushton (Saskatchewan) and Carolyn Tyner (National YMCA).

Patrick D'Almada
Safety Standards Commissioner

Training Programs

Thank you to the members of the national Training Programs Commission and ad-hoc committee members for their work in 2016. The Commission concentrated on the following priorities identified in 2015:

- Evaluate the effectiveness of the *Guide to Understanding Leadership Competencies*;
- Produce and distribute the technical reference manual for the leadership certifications;
- Use the revisions model and evaluation tool to review the National Lifeguard program;
- Use the revisions model and evaluation tool to review the Canadian Swim Patrol program;
- Review and revise the Bronze Medals awards including resources;
- Continue to support the first aid working group to monitor, research and implement industry changes.

ou fédéraux, mais sont reconnues comme étant les normes que les installations aquatiques devraient tendre à respecter, afin de rendre leurs activités plus sécuritaires et de prévenir les cas de noyade.

Les normes de sécurité suivantes ont été publiées en 2016 :

- Admission des baigneurs
- Allaitement naturel à la piscine
- Conditions météorologiques exceptionnelles et la foudre
- Usage récréatif d'un tremplin de 3 mètres
- Contamination de l'eau d'une piscine
- Hyperventilation et retenue répétitive de la respiration
- Formation des opérateurs de piscine
- Ordonnance de non-réanimation
- Équipement de sécurité – DEA

Les normes nationales de sécurité approuvées sont disponibles sur le site Internet de la Société ou auprès des divisions provinciales.

La Commission des normes de sécurité remercie François Lépine et Éric Leuenberger (Québec), Janice Carroll et Michael Shane (Ontario), Kelly Carter (Alberta et Territoires-du-Nord-Ouest), Paul D'Eon (Canada atlantique), David Rose (Colombie-Britannique et Yukon), Chris Love (Manitoba), Shelby Rushton (Saskatchewan) et Carolyn Tyner (YMCA Canada).

Patrick D'Almada
Commissaire aux normes de sécurité

Programmes de formation

Je remercie les membres de la Commission nationale des programmes de formation et les membres du comité ad hoc pour le travail qu'ils ont effectué en 2016. La Commission s'est concentrée sur les priorités suivantes qui avaient été identifiées en 2015 :

- Évaluer l'efficacité du *Guide de référence sur les compétences du programme de Leadership*.
- Produire et distribuer le manuel de référence pour le programme de Leadership.
- Utiliser le modèle de révision et l'outil d'évaluation afin de réviser le programme Sauveteur national.
- Utiliser le modèle de révision et l'outil d'évaluation afin de réviser le programme Jeune sauveteur.
- Réviser et revoir le programme des Niveaux de bronze, y compris les ressources.
- Continuer d'offrir du soutien au groupe de travail sur les premiers soins pour la surveillance, la recherche et l'implantation des changements dans ce domaine.

Le manuel de référence technique complémentaire au guide sur les compétences du programme Leadership et aux guides des certificats a été achevé et distribué en mai 2016. Au cours des mois qui ont suivi, une rétroaction essentielle a été reçue en vue de la deuxième édition. J'aimerais remercier les nombreuses personnes qui ont contribué à la première comme à la seconde édition de ce manuel. En novembre, l'étape finale du projet a été approuvée par l'Équipe de gestion et le conseil d'administration.

L'outil d'évaluation des programmes a permis aux divisions de recueillir de la rétroaction et des statistiques sur les programmes canadiens de Jeune sauveteur et de Sauveteur



The technical reference manual to accompany the leadership competencies and awards guide was completed and distributed in May 2016. Over the next several months feedback was requested and received in preparation for the second edition. I would like to thank the countless individuals who provided valuable feedback for both the initial and second editions of the manual. In November, the project was ended by Management Team and Board of Directors.

Feedback and statistics continued to be collected from Branches on the Canadian Swim Patrol and National Lifeguard programs using the program evaluation tool. This feedback is being compiled and will be added to previous feedback collected to complete phase one of the revisions model for both programs.

A service agreement was signed with Ontario Branch to complete the revision of the Bronze family awards. An initial face-to-face meeting of the working group took place in August and the group continues to work to meet the milestones as outlined in the agreement. Reports are received regularly from the project manager.

Once the revisions model had been created and circulated, the leadership certifications were in the implementation phase and the Bronze Medals were under review, it was determined that the make-up of the Commission should change to reflect the new model and the need to monitor our programs on a continuous basis. Job descriptions were developed for four leads: Leadership, First Aid, Lifesaving Programs and National Lifeguard. These were circulated for recommendations in December. The purpose of these leads is to monitor and advise on standards content and literature, and liaison with National and member Branches in the development and/or revision of National programs. These leads will recruit committee members as needed based on skills required to complete action plans as determined by the Commission. The Training Programs Commission is looking forward to 2017 as it works within this new structure and continues to address national priorities and strategic directions.

Adrienne Blumenthal
Training Programs Commissioner

national. Ces données sont en cours de compilation et seront ajoutées aux données précédemment recueillies afin de compléter la première phase du modèle de révision pour les deux programmes.

Un protocole d'entente a été signé avec la division de l'Ontario pour compléter la révision des Niveaux de bronze. Une première réunion en personne du groupe de travail s'est tenue en août, et le groupe poursuit son travail afin de respecter les échéances énoncées dans le protocole d'entente. Des rapports sont régulièrement transmis par le gestionnaire de projet.

Lorsque le modèle de révision a été créé et présenté, le programme Leadership était en phase d'implantation et les Niveaux de bronze étaient en cours de révision. Il était alors entendu que la composition de la Commission devrait être modifiée afin de refléter le nouveau modèle d'une part et d'assurer une surveillance continue de nos programmes d'autre part. Pour ce faire, les descriptions de tâches ont été élaborées pour les quatre postes suivants : leader du programme Leadership, leader des premiers soins, leader du Programme canadien de sauvetage et leader du programme Sauveteur national. Ces descriptions de tâches ont été soumises en décembre à des fins de commentaires. L'objectif de ces postes est d'assurer la surveillance, d'offrir des conseils relativement aux normes, au contenu et au matériel requis, et d'assurer la liaison avec le bureau national et les divisions membres dans le cadre du développement et de la révision des programmes nationaux. Ces leaders recruteront des membres pour créer un comité, si nécessaire, en s'appuyant sur les compétences requises afin de réaliser les plans d'action établis par la Commission. La Commission des programmes de formation se réjouit à la perspective du travail prévu pour 2017 au sein de cette nouvelle structure, toujours en vue de répondre aux priorités nationales et aux directions stratégiques.

Adrienne Blumenthal
Commissaire aux programmes de formation

Éducation du public

La Commission de l'éducation du public veille aux messages relatifs aux activités et aux programmes nationaux d'éducation du public et dirige toute les activités nationales prioritaires qui concernent l'éducation du public et la sensibilisation de ce dernier à l'égard de la noyade en tant que problème de santé publique.

Cette année, de nombreuses tâches prioritaires ont été menées à bien. Par exemple, le premier projet a consisté en l'élaboration du Guide du programme Nager pour survivre. Ainsi, un groupe de représentants engagés provenant des quatre coins du pays se sont réunis pour établir des points à étudier ainsi que des notes uniformisées pour chaque élément du certificat Nager pour survivre. Ce Guide sera mis à la disposition des divisions au courant de 2017. Grâce à ce dernier, le programme Nager pour survivre prendra davantage d'ampleur et chaque enfant canadien pourra acquérir les compétences de base pour survivre à une chute accidentelle en eau profonde.

Un autre projet digne de mention est celui de la promotion et de l'uniformisation des messages et de l'image de marque de la Semaine nationale de prévention de la noyade. Le résultat : une image de marque unique a

Public Education

The Public Education Commission is the steward of messaging for national public education programs and activities, and leads all national priority activities related to public education and public awareness of drowning as a health issue.

Work was done on a number of priorities this year. The first project involved the development of a Swim to Survive Award Guide. A group of engaged representatives from across the country came together to build standardized must-sees and notes for all of the items in the Swim to Survive program. This Award Guide will be available for Branches in 2017. Through this Award Guide, the program will continue to grow and ensure that every child in Canada has the basic skills to survive an unexpected fall into water.

Another project involved the promotion and standardization of National Drowning Prevention Week branding and messaging. The results of this initiative saw a singular brand used across most provinces and consistent Water Smart messaging pushed out to the Canadian public through all Branches of the Society.

Finally, work continues on the development of the Canadian Drowning Prevention Plan. The Canadian Drowning Prevention Coalition Steering Committee was established in 2016 and I am the Society's representative. This multi-sectoral coalition of government, non-governmental organizations, academics and industry leaders are working together to prioritize drowning prevention as a public health issue, and establish drowning risk reduction interventions for Canada. Recruitment for technical working groups is underway, and the Steering Committee will be launching the first reports of these groups at the upcoming World Conference on Drowning Prevention in Vancouver this October.

This important initiative is being led by Dr. Steve Beerman. The Society provides project coordination and technical oversight to the project through Technical Project Manager Tessa Clemens, with the administrative assistance of Dale Miller and the British Columbia and Yukon Branch.

The Public Education Commission welcomed many new faces in 2016: Barbara Byers, Krystyna Domes, Sarah Dyck, Mandy Fisher, Dominique Lavigne, Melissa Shaw and Paul Wechselberger. These new members join Sheila Polard to round out the Commission for 2017. Many thanks to retiring members Marie-Anne Beauchamp, Sean Flanagan, Nicole Lychak-Smith and Jon Sorokowski.

The Public Education Commission's work is important for the Society in responding to many of the actions contained within the 2014 World Health Organization (WHO) *Global Report on Drowning*.

Julie MacIsaac

Public Education Commissioner

été utilisée par la plupart des provinces et les messages de la campagne de sensibilisation Aqua Bon sont diffusés de manière cohérente au public canadien, par l'entremise de toutes les divisions la Société.

Enfin, le travail de développement du Plan national de prévention de la noyade s'est poursuivi. Le comité directeur de la Coalition canadienne pour la prévention de la noyade a été créé en 2016 et j'y représente la Société de sauvetage. Cette coalition multisectorielle regroupe des leaders issus des gouvernements, des organisations non gouvernementales, du monde universitaire et de l'industrie afin qu'ils unissent leurs efforts pour faire de la prévention de la noyade un enjeu de santé publique prioritaire et pour planifier des interventions visant à réduire les risques de noyade d'un océan à l'autre. Le recrutement pour la création de groupes de travail techniques est en cours et le comité directeur présentera les premiers rapports de ces groupes à l'occasion de la prochaine *World Conference on Drowning Prevention* (WCDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) qui se tiendra à Vancouver en octobre 2017.

Cette importante initiative est dirigée par Dr Steve Beerman. C'est la Société qui veille à la coordination et à la gestion technique par l'entremise de Tessa Clemens à titre de gestionnaire technique de projet, et avec le soutien administratif de Dale Miller et de la division de la Colombie-Britannique et du Yukon.

La Commission de l'éducation du public a accueilli plusieurs nouvelles personnes en 2016 : Barbara Byers, Krystyna Domes, Sarah Dyck, Mandy Fisher, Dominique Lavigne, Melissa Shaw et Paul Wechselberger. Ces nouveaux membres se joignent à Sheila Polard pour former la Commission en 2017. Enfin, je remercie chaleureusement les membres sortant : Marie-Anne Beauchamp, Sean Flanagan, Nicole Lychak-Smith et Jon Sorokowski.

La Commission de l'éducation du public joue un rôle important au sein de la Société en donnant suite à plusieurs actions énoncées dans le *Rapport mondial sur la noyade* publié en 2014 par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS).

Julie MacIsaac

Commissaire à l'éducation du public



TREASURER'S REPORT

RAPPORT DU TRÉSORIER

It is with pleasure that I present the audited Financial Statements of The Royal Life Saving Society Canada for the year ending December 31, 2016.

The national Society was able to return a surplus of revenue over expenses from operations of \$47,000, and a net surplus of revenue over expenses of \$6000 in 2016. The difference between the operating surplus and the net surplus resulted from a \$41,000 impairment loss on the intangible asset, mandatory leadership material. The impairment loss was recognized due to the discontinuation of publication and distribution of national leadership materials resulting in the elimination of any anticipated cash flow from the sale of the materials.

There have been challenges in the office around resource capacity with the Executive Director being away on leave, which resulted in labour savings during the year. These savings have been used to offset the impairment. The remaining surplus was transferred to the special initiative fund for use in future initiatives.

The Balance Sheet of the Lifesaving Society remains strong with cash and investments increasing by \$100,000 over 2015. The risk-free investing in the development, special initiatives, Jean Lathwell and capital funds ended the year with a balance of \$589,000, while the intangible assets decreased due to the impairment.

The strength of the financials can be attributed to the ongoing vigilance of management, volunteers and staff regarding monitoring and controlling of expenses. These efforts were able to hold expenses on budget, while continuing to move ahead with the priorities identified in the 2015 priority-setting sessions. The diversity of these priorities and our ability to devote funding to them have ensured continued diversity of activities, continued expansion of our outreach, while allowing the Society to further promote a world free from drowning.

Securing a small surplus allows the Society to move forward with confidence and open arms, in welcoming the world to the World Conference on Drowning Prevention in Vancouver in October. I anticipate the active continuation of our accomplishments towards our objectives and priorities for the year ahead.

Now is an exciting time to be engaged in the work of the Lifesaving Society and I am confident that we continue the development of a fiscal management model which will enable us to promote the Society's vision for many years to come.

Andrew Strachan, CPA, CMA

Treasurer

C'est avec grand plaisir que je présente les états financiers vérifiés de la Société royale de sauvetage Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 2016.

La Société a réussi à dégager un excédent des revenus sur les dépenses d'exploitation de 47 000 \$, et un excédent net des revenus sur les dépenses de 6 000 \$ en 2016. La différence entre l'excédent d'exploitation et l'excédent net provient d'une moins-value de 41 000 \$ des actifs incorporels associés au matériel obligatoire du programme Leadership. La moins-value est attribuable à l'interruption de la publication et de la distribution du matériel national du programme Leadership qui a mené à la perte de tout flux de trésorerie anticipé pour la vente de matériel.

Dans le contexte de l'absence prolongée du chef de la direction, le bureau a dû surmonter des obstacles du côté de la capacité des ressources, ce qui a abouti à une économie sur les coûts de main-d'œuvre au cours de l'année. Ces économies ont été utilisées pour compenser la moins-value, et l'excédent restant a été transféré dans le Fonds pour les projets spéciaux pour une utilisation ultérieure.

Le bilan de la Société de sauvetage demeure solide et présente une augmentation des liquidités et des investissements de 100 000 \$ par rapport à 2015. L'investissement sans risque effectué dans le Fonds de développement, le Fonds pour les projets spéciaux, le Fonds de dotation Jean Lathwell et le Fonds de réserve de capital ont fait en sorte que l'exercice s'est terminé avec un solde de 589 000 \$, alors que les actifs incorporels ont diminué en raison de la moins-value.

Cette situation financière favorable peut être attribuable à la vigilance constante des membres de la direction, des bénévoles et des salariés en ce qui a trait au suivi serré et au contrôle des dépenses. Ces efforts ont permis de limiter les dépenses aux prévisions budgétaires, tout en allant de l'avant avec les priorités issues de la séance d'établissement des priorités de 2015. La diversité de ces priorités et notre capacité à y consacrer du financement assurent le maintien de la variété des activités et de leur portée accrue, tout en permettant à la Société de promouvoir davantage un monde exempt de noyade.

Grâce à ce petit surplus, la Société sera en mesure d'accueillir, à bras ouverts et avec confiance, des visiteurs des quatre coins du monde venant assister à la World Conference on Drowning Prevention (WCDDP – Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) qui se tiendra à Vancouver en octobre. Je prédis la poursuite active des travaux réalisés dans l'atteinte de nos objectifs et nos priorités pour l'année à venir.

C'est maintenant avec beaucoup d'enthousiasme que je m'engage auprès de la Société de sauvetage et je suis convaincu que nous continuerons d'élaborer un modèle de gestion budgétaire qui rendra possible la promotion de la vision de la Société des années durant.

Andrew Strachan, CPA, CMA

Trésorier

Statement of Financial Position

December 31	2016	2015
Assets		
Current assets		
Cash	\$ 279,513	\$ 529,167
Short-term investments	630,435	281,539
Accounts receivable	25,038	40,533
Inventory	26,088	41,368
Prepaid expenses	4,313	5,945
Total current assets	965,387	898,552
Tangible capital assets (note 4)	133,874	151,283
Intangible assets (note 5)	92,376	140,070
	\$1,191,637	\$1,189,905
Liabilities and Fund Balances		
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 72,302	\$ 79,525
Deferred revenue	2,825	—
	\$ 75,127	\$ 79,525
Fund balances		
General Fund – unrestricted	311,593	301,021
Development Fund – internally restricted	202,237	166,406
Special Initiatives Fund – internally restricted	127,793	120,636
Jean Lathwell Endowment Fund - restricted	5,255	5,189
Invested in tangible capital and intangible assets – internally restricted	226,250	291,353
Capital Reserve Fund – internally restricted	243,382	225,775
	1,116,510	1,110,380
	\$1,191,637	\$1,189,905

Statement of Operations

Year ended December 31	2016	2015
Revenue		
Branch contributions	\$ 743,455	\$ 728,894
Lifesaving sport	150,175	61,854
Interest and other	7,746	9,149
Net product delivery (schedule 1)	1,081	520
Donations	243	328
	\$ 902,700	\$ 800,745
Expenses		
Salaries and benefits	253,132	285,679
Administrative	199,680	144,006
Lifesaving sport	184,167	82,487
Meetings	120,748	133,230
Amortization	52,609	60,297
International representation	29,246	31,116
Occupancy	14,801	15,442
Board insurance	1,317	1,365
	855,700	753,622
Excess of revenue over expenses from operations	47,000	47,123
Impairment loss on intangible asset (note 5)	40,870	—
Excess of revenue over expenses	\$ 6,130	\$ 47,123



The 2016 financial statements of The Royal Life Saving Society Canada have been audited by Welch LLP, Chartered Accountants, in Ottawa. Copies of the full audited financial statements are available, upon request, at the Society's National Office.

État de la situation financière

Le 31 décembre	2016	2015
Actifs		
Actifs à court terme		
Encaisse	279 513 \$	529 167 \$
Placements à court terme	630 435	281 539
Débiteurs	25 038	40 533
Stocks	26 088	41 368
Frais payés d'avance	4 313	5 945
Total des actifs à court terme	965 387	898 552
Immobilisations corporelles (note 4)	133 874	151 283
Actifs incorporels (note 5)	92 376	140 070
	1 191 637 \$	1 189 905 \$
Passif et soldes de fonds		
Passif à court terme		
Créditeurs et frais courus	72 302 \$	79 525 \$
Revenus reportés	2 825	—
	75 127 \$	79 525 \$
Soldes des fonds		
Fonds de fonctionnement – non affecté	311 593	301 021
Fonds de développement – affecté à l'interne	202 237	166 406
Fonds pour les initiatives spéciales – affecté à l'interne	127 793	120 636
Fonds de dotation Jean Lathwell – affecté	5 255	5 189
Investi en immobilisations corporelles et actifs incorporels – affecté à l'interne	226 250	291 353
Réserve en capital – affecté à l'interne	243 382	225 775
	1 116 510	1 110 380
	1 191 637 \$	1 189 905 \$

État des résultants

Exercice clos le 31 décembre 2016	2016	2015
Produits		
Cotisations des divisions	743 455 \$	728 894 \$
Sauvetage sportif	150 175	61 854
Intérêts et autres	7 746	9 149
Livraison nette de la marchandise (annexe 1)	1 081	520
Dons	243	328
	902 700	800 745
Charges		
Salaires et avantages sociaux	253 132	285 679
Administration	199 680	144 006
Sauvetage sportif	184 167	82 487
Réunions	120 748	133 230
Amortissement	52 609	60 297
Représentation internationale	29 246	31 116
Frais d'occupation	14 801	15 442
Assurance de conseil	1 317	1 365
	855 700	753 622
Excédent des produits sur les charges de l'exploitation	40 000	47 123
Amoindrissement de valeur de l'actif incorporel (note 5)	40 870	—
Excédent des produits sur les charges	6 130 \$	47 123 \$

Les états financiers de 2016 de la Société royale de sauvetage Canada ont été vérifiés par la firme de comptables agréés Welch LLP d'Ottawa. Vous pouvez obtenir sur demande une copie du rapport complet sur les états financiers vérifiés auprès du bureau national de la Société de sauvetage



BRANCHES AND NATIONAL OFFICE DIVISIONS ET BUREAU NATIONAL

Newfoundland and Labrador

Box 8065, Station A
St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 3M9
Tel: 709-576-1953
Email: info@lifesavingnl.ca
Website: www.lifesavingnl.ca

Nova Scotia

5516 Spring Garden Road, 4th Floor
Halifax, Nova Scotia B3J 1G6
Tel: 902-425-5450
Email: experts@lifesavingsociety.ns.ca
Website: www.lifesavingsociety.ns.ca

Prince Edward Island

Box 2411
Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8C1
Tel: 902-368-7757
Email: info@lifesavingsocietypei.ca
Website: www.lifesavingsocietypei.ca

New Brunswick

70 Melissa Street
Fredericton, New Brunswick E3A 6W1
Tel: 506-455-5762
Email: info@lifesavingnb.ca
Website: www.lifesavingnb.ca

Terre-Neuve-et-Labrador

C. P. 8065, succursale A
St. John's, Terre-Neuve A1B 3M9
Tél : 709-576-1953
Courriel : info@lifesavingnl.ca
Site Web : www.lifesavingnl.ca

Nouvelle-Écosse

5516, chemin Spring Garden – 4^e étage
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1G6
Tél : 902-425-5450
Courriel : experts@lifesavingsociety.ns.ca
Site Web : www.lifesavingsociety.ns.ca

Île-du-Prince-Édouard

C. P. 2411
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard C1A 8C1
Tél : 902-368-7757
Courriel : info@lifesavingsocietypei.ca
Site Web : www.lifesavingsocietypei.ca

Nouveau-Brunswick

70, rue Melissa
Fredericton, Nouveau-Brunswick E3A 6W1
Tél : 506-455-5762
Courriel : info@lifesavingnb.ca
Site Web : www.lifesavingnb.ca

Quebec

4545 Pierre de Coubertin Avenue
Montréal, Quebec H1V 0B2

Tel: 514-252-3100 or 1-800-265-3093
Email: alerte@sauvetage.qc.ca
Website: www.sauvetage.qc.ca

Ontario and Nunavut

400 Consumers Road
Toronto, Ontario M2J 1P8

Tel: 416-490-8844
Email: experts@lifeguarding.com
Website: www.lifesavingsociety.com

Manitoba

383 Provencher Blvd., No. 100
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

Tel: 204-956-2124
Email: aquatics@lifesaving.mb.ca
Website: www.lifesaving.mb.ca

Saskatchewan

2224 Smith Street
Regina, Saskatchewan S4P 2P4

Tel: 306-780-9255
Email: lifesaving@sasktel.net
Website: www.lifesavingsociety.sk.ca

Alberta and Northwest Territories

13123-156 Street
Edmonton, Alberta T5V 1V2

Tel: 780-415-1755
Email: experts@lifesaving.org
Website: www.lifesaving.org

BC and Yukon

3989 Henning Drive, Unit 112
Burnaby, British Columbia V5C 6N5

Tel: 604-299-5450
Email: info@lifesaving.bc.ca
Website: www.lifesaving.bc.ca

National Office

287 McArthur Avenue
Ottawa, Ontario K1L 6P3

Tel: 613-746-5694
Email: experts@lifesaving.ca
Website: www.lifesaving.ca

Québec

4545, ave Pierre de Coubertin
Montréal, Quebec H1V 0B2

Tél : 514-252-3100 ou 1-800-265-3093
Courriel : alerte@sauvetage.qc.ca
Site Web : www.sauvetage.qc.ca

Ontario et Nunavut

400, chemin Consumers
Toronto, Ontario M2J 1P8

Tél : 416-490-8844
Courriel : experts@lifeguarding.com
Site Web : www.lifesavingsociety.com

Manitoba

38, boulevard Provencher, n° 100
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

Tél : 204-956-2124
Courriel : aquatics@lifesaving.mb.ca
Site Web : www.lifesaving.mb.ca

Saskatchewan

2224, rue Smith
Regina, Saskatchewan S4P 2P4

Tél : 306-780-9255
Courriel : lifesaving@sasktel.net
Site Web : www.lifesavingsociety.sk.ca

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

13123, rue 156
Edmonton, Alberta T5V 1V2

Tél : 780-415-1755
Courriel : experts@lifesaving.org
Site Web : www.lifesaving.org

Colombie-Britannique et Yukon

112-3989, promenade Henning
Burnaby, Colombie-Britannique V5C 6N5

Tél : 604-299-5450
Courriel : info@lifesaving.bc.ca
Site Web : www.lifesaving.bc.ca

Bureau national

287, avenue McArthur
Ottawa, Ontario K1L 6P3

Tél : 613-746-5694
Courriel : experts@lifesaving.ca
Site Web : www.lifesaving.ca



**NATIONAL
LIFEGUARD**
LIFESAVING SOCIETY

CANADA'S LIFEGUARD STANDARD

www.nationallifeguard.ca



**SAUVETEUR
NATIONAL**
SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

LE STANDARD CANADIEN

www.sauveteurnational.ca



LIFESAVING SOCIETY
SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

The Lifeguarding Experts

Les experts en surveillance aquatique



VISIT US AT
www.lifesaving.ca

VISITEZ LE
www.sauvetage.ca